

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

STRONG

Line

X009142JA
X009142JB
X009142JC

VINSSI

VINSCH

WINCH

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • Fax +358 (0)20 1323 388 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan STRONG LINE -tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivomme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

SÄILYTÄ KÄYTTÄMÄTTÖMÄNÄ OLEVIA LAITTEITA OIKEIN.

Kun laite ei ole käytössä, varastoi se kuivaan ja korkealla sijaitsevaan tai lukittavaan säilytyspaikkaan – pois lasten ulottuvilta.

KÄYTÄ OIKEANLAISTA LAITETTA.

Älä yritä väkisin tehdä liian pienellä koneella sellaista työtä, johon sitä ei ole tarkoitettu ja johon tarvittaisiin tehokkaampaa konetta.

KÄYTÄ ASIANMUKAISTA VAATETUSTA.

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Ulkona työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset esim. hiusverkolla.

PIDÄ SUOJUKSET PAIKOILLAAN JA HYVÄSSÄ KÄYTTÖKUNNOSSA.

Mikäli laitteessa on suojuksia tai turvalaitteita, älä käytä laitetta ilman niitä.

HUOLLA TYÖKALUT JA LAITTEET KUNNOLLA.

Työkalut kannattaa pitää aina teroitettuina ja puhtaina, jolloin työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin. Huolla ja vaihda osat ohjeiden mukaan.

OLE AINA TARKKANA JA KESKITY TYÖHÖN.

Laitetta käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Laitetta ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, lääkkeiden, huumeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.

TARKISTA LAITTEEN OSAT VAURIOIDEN VARALTA.

Mikäli huomaat laitteessa, sen suojuksissa tai muissa osissa vaurioita, älä käytä sitä ennen kuin olet tarkastuttanut sen valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat virheettömästi ja liikkuvat esteettä sekä ovat muutenkin kunnossa. Tarkista kaikkien

osien kiinnitys ja kaikki muu mikä saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Vaurioituneet osat on korjautettava tai vaihdettava asianmukaisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei tässä ohjekirjassa ole neuvottu toisin.

KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISVARAOSIA JA -LISÄVARUSTEITA.

Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

KORJAUKSIA SAA SUORITTA AINOASTAAN VALTUUTETTU HUOLTOLIIKE
ALKUPERÄISVARAOSIA KÄYTTÄEN, MUUTOIN LAITTEEN KÄYTTÄJÄ ON
LOUKKAANTUMISVAARASSA.

ERITYISTURVAOHJEET

- Älä koskaan käytä vinssiä riippunostimena äläkä riiputa sen varassa kuormaa. Älä käytä vinssiä nostamiseen tai lastin kannattamiseen. Älä koskaan käytä vinssiä henkilöiden nostoon tai siirtoon.
- Tarkista liinan ja laitteen kunto säännöllisesti. Kulunut liina on vaihdettava välittömästi. Vaihda liina aina alkuperäiseen vastaavaan liinaan. Tarkista vinssin asennus säännöllisesti ja varmista, että kaikki pultit ovat kireällä.
- Vaihda liina, mikäli se on kulunut, rispaantunut tai sykkyrällä. Mikäli liina tai koukku rikkoontuu, liina saattaa heilua holtittomasti ja aiheuttaa vakavan vamman kenelle tahansa, joka osuu sen tielle.
- Varmista aina, että liina tulee suoraan, ei vinossa, ulos vinssistä. Tämä estää liinan hankautumisen vinssin rumpua vasten, jolloin se ei pääse vaurioitumaan.
- Varmista aina että valitsemasi kiinnityspiste kestää kuorman ja ettei kiinnityshihna tai –ketju luista. Älä koskaan kuormita koukun kärkeä tai salpaa. Kiinnitä koukku kuorman kantavaan osaan. Ajoneuvon moottorin on oltava käynnissä vinssauksen aikana. Jos ajoneuvoa vinssataan pitkään moottorin ollessa sammutettuna, akun varaus voi laskea liian alhaiselle tasolle moottorin uudelleenkäynnistämiseksi. Älä koskaan kiinnitä liinaa koukkuun kietomalla se vielä toistamiseen koukun ympäri. Älä koskaan käytä koukkuja, jonka kitaväli on kasvanut tai jonka kärki on taipunut tai vääntynyt. Älä koskaan kiinnitä liinaa itseensä kiinni, koska vaijeri voi vaurioitua – käytä nailonhihnaa. Aseta liinan päälle painava vaate tms. Kangas vaimentaa liinan iskua, mikäli liina jostain syystä petteä.
- Maksimikapasiteetti saavutetaan, kun rummulla on yksi liinakerros. Älä ylikuormita laitetta. Älä suorita laitteella pitkäkestoisia vetoja painavalla kuormalla. Ylikuormitus voi vahingoittaa vinssiä ja/tai liinaa ja aiheuttaa vaaratilanteita. Älä liikuta ajoneuvoa avustaaksesi vinssiä kuorman vetämisessä. Vinssin ja ajoneuvon aiheuttama veto yhdessä voi ylikuormittaa liinaa ja vinssiä. Pidä vähintään viisi (5) kierrosta liinaa rummun ympärillä, muuten liinan kiinnitys ei kestä kuormaa. Vältä jatkuvaa epäsuoraa vetämistä, koska vaijeri kasautuu tällöin rummun toiseen laitaan. Vaijeri voi takertua vinssiin ja vaurioittaa vinssiä tai liinaa.
- Ennen vinssin käyttöä vaihda ajoneuvon vaihde vapaalle, laita käsijarru päälle ja kiilaa renkaat. Noudata jatkuvasti äärimmäistä varovaisuutta ja huolellisuutta, kun käsittelet koukkuja ja liinaa kelauksen aikana, kun vinssaat kuormaa, kelaat liinaa hitaasti, kunnes se kiristyy. Pysäytä kelaaminen ja tarkista kaikki liitännät. Varmista, että koukku on asianmukaisesti kiinni. Älä käytä vinssiä 120 sekuntia pidempään. Rumpu ja liina/synteettinen hihna saattavat ylikuumentua. Pidä aina kätesi loitolla liinasta, koukun kiinnityssilmukasta ja liinan ohjaimen aukosta liinan asennuksen aikana, kun kelaat liinaa sisään tai ulos. Älä koskaan koske liinaan tai koukkuun, kun se on jännitetty tai kuormituksen alaisena. Käytä aina vahvoja nahkakäsineitä, kun käsittelet liinaa. Älä anna liinan koskaan liukua käsiesi kautta.

- Pysyttele turvallisella etäisyydellä. Varmista, ettei kukaan ole liian lähellä vinssiä sen käytön aikana. Pysy aina poissa liinan, koukun ja vinssin tieltä käytön aikana. Jonkin osan vaurioituminen käytön aikana on epätodennäköistä, mutta silti on suositeltavaa pysytellä etäällä laitteesta.

VAROITUS! Älä koskaan altista vinssiä tai liinaa iskukuormitukselle.

VAROITUS! Venetrailerit, joita ei ole varustettu köli – ja sivurullilla, on tarkoitettu upotettaviksi venettä lastattaessa, ts. vene "uitetaan" traileriin. Jos traileria ei ole upotettu, veneen vetäminen tällaiseen traileriin voi aiheuttaa vinssin pettämisen ja mahdollisen henkilövahingon. Vinssiä ei ole tarkoitettu veneen paikalla pitämiseen trailerissa. Veneen kiinnityksessä on käytettävä sidontaliinoja.

TEKNISET TIEDOT

X009142JA

Vetovoima	360 kg
Liinan vetolujuus	2025 kg
Liinan mitat	6 m x 50 mm
Välityssuhde	3,5:1

X009142JB

Vetovoima	727 kg
Liinan vetolujuus	2025 kg
Liinan mitat	7,5 m x 50 mm
Välityssuhde	4,1:1

X009142JC

Vetovoima	1100 kg
Liinan vetolujuus	2810 kg
Liinan mitat	10 m x 60 mm
Välityssuhde	12:1

Tämä tuote täyttää laatuluokan HA 2807 vaatimukset.

KÄYTTÖÖNOTTO

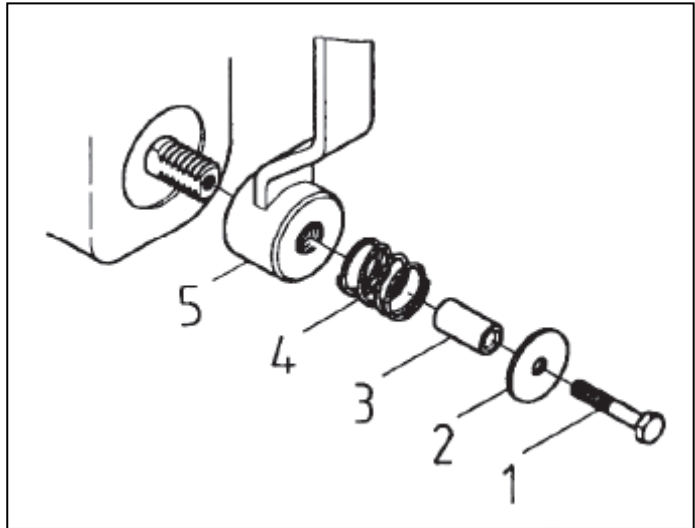
Asennus

Veivi:

Pujota veivi (5) kierteitettyyn jarrukoonpanon akseliin. Kierrä veivi jarrupalan kytkentäkohtaan.

Veivin kiinnike:

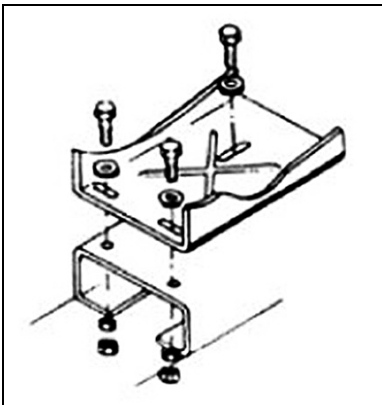
Pujota pultti (1) aluslevyn (2), holkin (3) ja jousen (4) läpi. Jousi asettuu holkin päälle. Varmista vielä kuvasta oikea koaamisjärjestys. Kiinnitä pultti ja siihen pujotetut kiinnikeosat jarruakselin kierteitettyyn päähän ja kiristä pultti tiukasti.



TÄRKEÄÄ! Oikein suoritettu asennus on tärkeää jarrun mahdollisimman hyvän toiminnan kannalta. Veivin kiinnikekokoontaminen mahdollistaa jarrun ja veivin esteettömän toiminnan. Veivi ei luisu taaksepäin akselilta eikä lukitu pois jarrulta. **TARKISTA KOKOONPANO ENNEN KÄYTTÖÄ.**

Vinssin kiinnittäminen

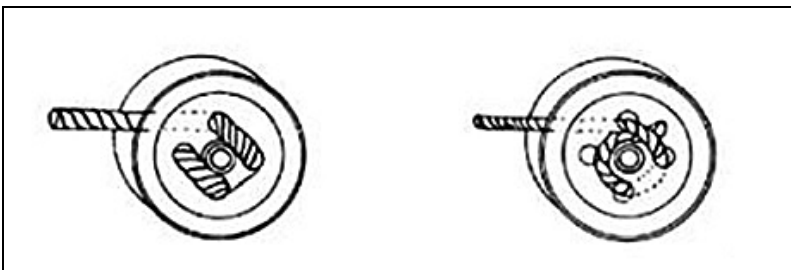
Kestävyyden ja turvallisuuden takia tämä vinssi on kiinnitettävä kolmella 10 mm:n ruuvilla, aluslaatalla ja lukituslaatalla kuvan mukaisesti.



Köyden kiinnittäminen vinssin rumpuun

Kiinnittäminen ei vaadi ruuveja, muttereita tai köyden kiinnittimiä. Katso alla olevasta kuvasta kaksi tapaa pujottaa köysi rummun sivussa olevien reikien läpi.

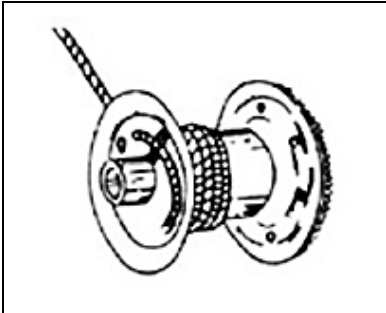
VAROITUS! Älä koskaan päästä köyttä kokonaan pois rummulta kuormituksen aikana. Pidä neljä (4) täyttä kierrosta köyttä rummun ympärillä. Muuten köysi saattaa irrota rummusta.



Vaijerin kiinnittäminen vinssin rumpuun

Kiinnittäminen vaatii vaijerin pitimen, joka on kiinnitetty neliskanttisten aukkojen läpi, katso alla oleva kuva. Veivi ja mutteri tulee kiristää akselia vasten ennen käyttöä.

VAROITUS! Älä koskaan päästä vaijeria kokonaan pois rummulta kuormituksen aikana. Pidä neljä (4) täyttä kierrosta vaijeria rummun ympärillä. Muuten vaijeri voi irrota rummusta.



KÄYTTÖ

VAROITUS:

- Osat voivat huonontua kemikaalien, suolan ja ruosteen vaikutuksesta ja ne tulee tarkistaa ennen jokaista käyttöä turvallisen käytön varmistamiseksi.
- Älä käytä vinssiä, jos liinassa on solmuja tai sykkyröitä tai siinä on merkkejä heikentymisestä.
- Pidä kädet poissa kuormaa kantavista vaijereista, köysistä, hihnapyöristä, rummuista ja väkipyöristä käytön aikana.

Kuorman vetäminen

Tämä vinssi on suunniteltu kuorman vetämiseen kääntämällä käsikampea myötöpäivään. Käsikammen kääntäminen synnyttää naksuttavan äänen vinssin koneiston sisällä. Lukitaksesi kuorman haluttuun asentoon vapauta veivi hitaasti.

Kuorman vapauttaminen

Vapauttaaksesi kuorman käännä käsikampea vastapäivään. Lukitaksesi kuorman haluttuun asentoon käännä käsikampea myötöpäivään, kunnes kuulet vähintään kaksi naksusta vinssin koneiston sisältä ennen kuin vapautat veivin.

HUOMIO! Mikäli käsi lipsahtaa veiviltä vastapäivään väännettäessä, jarru estää veiviä pyörimästä hallitsemattomasti taaksepäin. Jarru ei ole täysin lukittu ennen kuin veiviä väännetään myötöpäivään tarpeeksi pitkälle, kunnes kuuluu kaksi naksusta.

VAROITUS! Liinaa tulee kuormittaa riittävästi, jotta sisäinen vastus vapautuu ja jarru toimii asianmukaisesti. Älä koskaan jatka veivin vääntämistä vastapäivään, mikäli liinaa ei tule ulos. Tämä kytkee jarrumekanismin irti ja saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

Pitkäaikaisessa käytössä jarrumekanismi kuumenee. Älä koske jarrumekanismiin näissä olosuhteissa.

HUOLTO

Voitelu:

Kaikki hammaspyörät tulee puhdistaa ja voidella vaseliinilla asianmukaisen ja turvallisen käytön varmistamiseksi. Kaikki akselit, laakerit ja räikän osat tulee puhdistaa ja öljytä 10W-30 moottoriöljyllä asianmukaisen ja turvallisen käytön varmistamiseksi.

Jarrulevy:

Jarrulevyn kulumisen voidaan tarkistaa irrottamalla veivin kiinnike, veivi ja jarrulevyn kotelo. Jarrulevyt tulee vaihtaa, mikäli niiden paksuus on alle 2 mm tai ne ovat halkeilleet tai rikki. ÄLÄ KÄYTÄ ÖLJYÄ TAI RASVAA KUITUISIIN JARRUN PÄÄLLYSTEISIIN.

VAROITUS! Mikäli jarrulevymekanismi toimii nykyksittään tai virheellisesti, jarrulevyt tulee tarkistaa.

Jarru-räikkämekanismi:

Tarkista räikän toiminta kuuntelemalla naksuttavaa ääntä, kun liinaa vedetään sisään (veiviä väännetään myötäpäivään). Kun vaijeria vedetään ulos, räikästä ei kuulu naksuttavaa ääntä. Jarrun räikän osat voi tarkistaa kulumisen ja vaarallisten olosuhteiden varalta irrottamalla veivin kiinnike, veivi ja jarrulevyn kotelo.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna STRONG LINE -produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

LAGRA UPP OANVÄNDA APPARATER.

Sådana apparater som inte används bör förvaras på ett torrt ställe som ligger högt uppe eller som är låsbart – utom räckhåll för barn.

ANVÄND RÄTT APPARAT.

Tvinga inte en för liten maskin eller utrustning att utföra sådana arbeten som kräver ett stadigare verktyg. Använd inte heller apparaten för ett arbete som den inte är avsedd för.

ANVÄND BEHÖRIG KLÄDSEL.

Använd inte lösa kläder eller smycken, för dessa kan fastna i apparatens rörliga delar. Använd gummihandskar och hals säkra skodon vid utomhusarbete. Skydda långt hår t.ex. med hårnät.

HÅLL SKYDDSANORDNINGAR MONTERADE OCH I FULLGOTT SKICK.

Använd inte apparaten utan skyddsanordningar om sådana finns.

UNDERHÅLL VERKTYGEN OCH APPARATERNA ORDENTLIGT.

Håll verktygen rena och väl slipade för att få ut optimal effekt ur dem. Underhåll och byt ut delar enligt instruktionerna.

VAR ALLTID VAKSAM OCH KONCENTRERA DIG PÅ DITT ARBETE.

Man bör alltid iaktta speciellt försiktighet vid användning av apparaten. Man bör aldrig arbeta om man är trött, sjuk eller under påverkan av alkohol, läkemedel, narkotika eller andra ämnen som påverkar förmågan och reaktionsförmågan.

KONTROLLERA DELAR SOM MÖJLIGEN HAR SKADATS.

Om du upptäcker skador i apparaten, skydden eller andra delar, använd inte apparaten innan du har tagit apparaten till en auktoriserad verkstad för kontroll. Kontrollera att de rörliga delarna rör sig perfekt obehindrade på rätt sätt. Kontrollera även att inga delar är brutna och att de är fästa och att ingenting annat inverkar störande på apparatens funktioner. Skadade delar bör repareras eller bytas ut endast i en auktoriserad serviceverkstad, om inte annat meddelats i denna instruktionsbok.

ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR OCH -EXTRAUTRUSTNINGAR.

Användning av några andra delar kan vara riskabelt.

REPARATIONER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD SERVICEVERKSTAD OCH BARA ORIGINALDELAR FÅR ANVÄNDAS, ANNARS BLIR DEN SOM ANVÄNDER MASKINEN UTSATT FÖR ATT BLI SKADAD.

SÄRSKILDA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vinschen får inte användas till att lyfta eller bära last. Vinschen får inte användas till att lyfta eller transportera människor.
- Kontrollera linan och anordningen regelbundet. En fransad lina ska bytas ut omedelbart. Byt alltid ut linan mot en motsvarande originalvajer. Kontrollera vinschens montering regelbundet och se till att alla bultar är fastdragna.
- Byt ut linan om den är sliten, fransad eller tilltrasslad. Om linan eller kroken går sönder kan linan svänga okontrollerat och orsaka allvarlig skada på personen den träffar.
- Försäkra dig alltid om att linan kommer ut rakt, inte snett, från vinschen. Det förhindrar linan från att skava mot vinschens trumma och därmed från att skadas.
- Säkerställ alltid att den valda förankringspunkten kan uppta belastningen, och att stropen eller kedjan inte kan glida. Anbringa aldrig lasten på krokens spets eller låsbygel. Fäst kroken i lastens bärande del. Fordonets motor måste vara igång under vinschningen, för att undvika att batteriet laddas ur och fordonet kan inte startas på nytt. Kroka aldrig fast kroken om lina för att forma en ögla. Använd aldrig en krok vars öppning har ökat i storlek, eller vars spets är böjd eller vriden. Kroka aldrig tillbaka lina runt sig själv. Detta kan skada lina - använd nylonslinga. Sätt ett tungt täcke eller en jacka över lina. Om linan skadas fungerar tyget som en dämpare.
- Den maximala belastningskapaciteten är vid lins första lager närmast trumman. Överbelasta inte apparaten. Kör inte apparaten länge med tung last, det kan skada lina och/eller apparaten och orsaka farosituationer. Flytta inte fordonet för att hjälpa vinschen att dra lasten. Linan och vinschen kan överbelastas om bilen drar tillsammans med vinschen. Vid användning bör minst fem (5) fulla varv finnas kvar på trumman, annars riskerar lina att glida av från vinschen. Försök inte dra last snett, det gör att lina samlas vid ena änden av trumman. Om detta händer kan lina fastna och lina och/eller apparaten kan skadas.
- Innan vinschen används, frikoppla, dra åt fordonets parkeringsbroms och kila hjulen. Vid vinschning av last, linda långsamt upp lina så att den spänns. Stoppa vinschningen och kontrollera alla lina kopplingar. Kontrollera att kroken sitter ordentligt fast. Om nylonslinga används, kontrollera att lasten är stadigt fäst. Låt aldrig spänningsförsörjningen till apparaten vara tillslagen längre än 120 sekunder. Det kan göra att trumman och lina överhettas. Håll alltid händerna borta från lina, ögla och krok under installation och användning samt vid in- och utspolning. Vidrör aldrig lina eller kroken när lina är spänd eller belastad. Använd alltid grova läderhandskar vid hantering av lina, och låt aldrig lina glida över händerna.

- Stå alltid på säkert avstånd från arbetsområdet. Kontrollera, att ingen står för nära vinschen när den används. Håll avstånd till vinschen, linan och kroken under användning. Vid en möjlig funktionsstörning är det bäst att hålla sig på avstånd från vinschen.

VARNING! Utsätt inte apparaten och/eller lina för ryck.

VARNING! Båttrailer vilka saknar rullar för köl och sidor, är avsedda för ned-sänkning i vatten, dvs. båten skall "flottas" på trailern. Om trailern inte är ned-sänkt i vatten, kan dragning av båt till denna typ av trailern orsaka svikningen av vinschen och möjligen personsador. Vinschen är inte avsedda att hålla båten på trailern. Surrlinor skall användas för fasthållning av båten.

TEKNISKA DATA

X009142JA

Dragkapacitet	360 kg
Linans draghållfasthet	2025 kg
Linans mått	6 m x 50 mm
Utväxling	3,5:1

X009142JB

Dragkapacitet	727 kg
Linans draghållfasthet	2025 kg
Linans mått	7,5 m x 50 mm
Utväxling	4,1:1

X009142JC

Dragkapacitet	1100 kg
Linans draghållfasthet	2810 kg
Linans mått	10 m x 60 mm
Utväxling	12:1

Denna produkt uppfyller kraven för kvalitetsklass HA 2807.

FÖRBEREDELSE

Montering

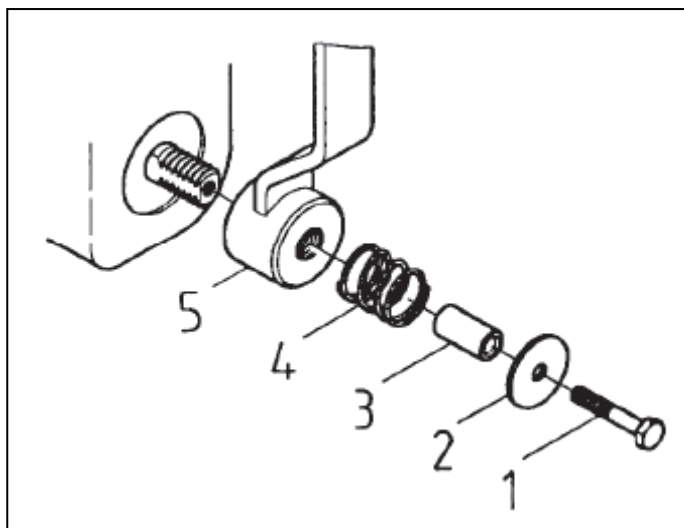
Vev:

Stoppa in veven (5) i det gängade bromsmontagets axel. Vrid fram veven till bromsstyckets anslutningspunkt.

Vevers fäste:

Sätt i bulten (1) genom brickan (2), hylsan (3) och fjädern (4). Fjädern sätter sig på hylsan. Se bilden för rätt ordning. Fäst bulten och fästdelarna på den på broms-axelns gängade ände och dra åt bulten ordentligt.

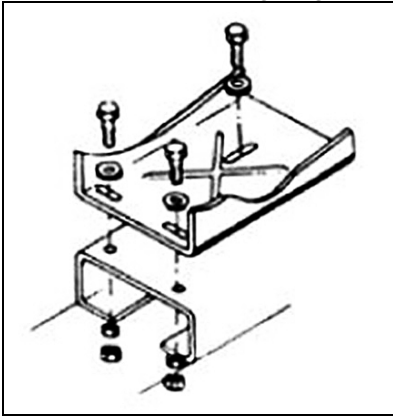
VIKTIGT! Det är viktigt att delarna monteras korrekt för att bromsen ska fungera



så bra som möjligt. Vevens fästmontage gör att bromsen och veven fungerar obehindrat. Veven glider inte bakåt från axeln och låses inte bort från bromsen. **KONTROLLERA MONTAGET FÖRE ANVÄNDNING.**

Att montera din vinsch

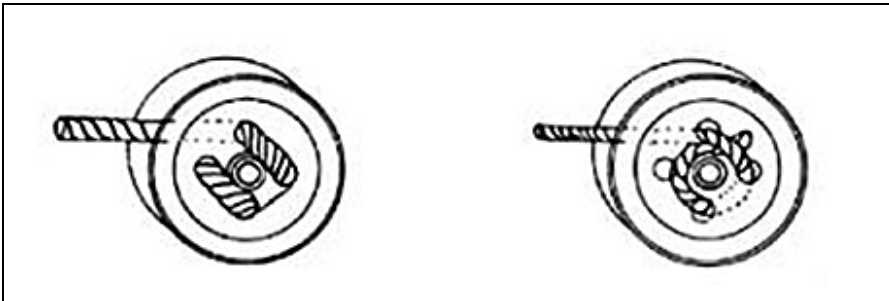
För hållfasthet och säkerhet skall denna vinsch monteras fast med 10 mm:s skruvar, brickor och låsbrickor enligt figur.



Anvisningar för fastsättning av lina på vinschtrumman

För fastsättning behövas inga skruvar, muttrar eller vajerklämmor. Se från figurer nedan om två olika sätt att stoppa linan genom hålen på sidan av trumman.

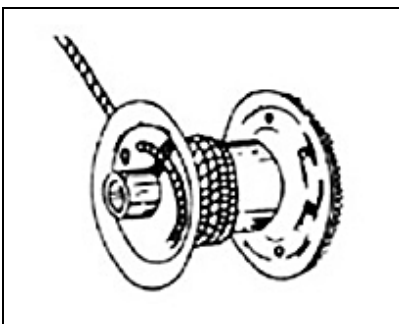
WARNING! Drag aldrig linan ut till hela längden under dragning av last. Håll kvar fyra (4) hela linvarv på trumman. I annat fall kann linan dras loss från trumman.



Anvisningar för fastsättning av vajer på vinschtrumman

Behövlig vajerklämma fästas på ett fyrkantigt hål i sidan av trumman, se figur nedan. Vev och mutter skall dras fast mot axel före användning av vinsch.

WARNING! Drag aldrig vajer ut till hela längden under dragning av last. Håll kvar fyra (4) hela vajervarv på trumman. I annat fall kan vajer dras loss från trumman.



ANVÄNDNING

VARNING:

- Rörliga delar som drev, låsningshakar och axlar skall hållas rena och smorda, för att säkerställ korrekt och säkert användning.
- Komponenter kan försämrats på grund av kemikalier, salt och rost och skall därför inspekteras före varje användning för en säkert användning.
- Använd inte vinsch om på vajern finns knutat eller trassel eller om den har spår efter försvagning.
- Håll händer borta från belastade vajer, rep, remskivor, drumma och block.

Dra last

Denna vinsch är avsedd att dra last genom att handveven vrids medsols. När handveven vrids uppstår ett klickande ljud inuti vinschen. Frigör veven långsamt för att låsa lasten i önskad position.

Frigöra lasten

Vrid handveven motsols för att frigöra lasten. Lås lasten i önskad position genom att vrida handveven medsols tills du hör minst två klick inuti vinschen innan du släpper veven.

OBS! Om du råkar släppa veven när du vrider den motsols förhindrar bromsen veven från att rotera bakåt okontrollerat. Bromsen låses inte helt förrän du vrider veven medsols tillräckligt långt så att du hör två klick.

VARNING! Linan måste belastas tillräckligt så att det inre motståndet frigörs och bromsen fungerar som den ska. Fortsätt aldrig vrida veven motsols om inte linan kommer ut. Det kopplar loss bromsmekanismen och kan orsaka farliga situationer.

Bromsmekanismen blir varm vid lång användning. Rör inte vid bromsmekanismen i sådana lägen.

UNDERHÅLL

Smörjning:

Rengör och smörj samtliga kugghjul med vaselin för att trygga en korrekt och säker användning. Rengör och olja samtliga axlar, lager och spärrar med 10W-30 motorolja för att trygga en korrekt och säker användning.

Bromsskiva:

Kontrollera slitage på bromsskivan genom att ta loss vevens fäste, veven och bromsskivans kåpa. Byt ut bromsskivorna om de är mindre än 2 mm tjocka eller om de är spruckna eller sönder. ANVÄND INTE OLJA ELLER FETT PÅ BROMSBELÄGG AV FIBER.

VARNING! Om bromsskivans mekanism fungerar ryckvis eller felaktigt ska bromsskivorna inspekteras.

Broms-spärrmekanism:

Kontrollera spärrens mekanism genom att lyssna efter klickande ljud när linan dras in (veven vrids medsols). När vajern dras ut hörs det inget klickande ljud från spärren. Kontrollera slitage och annat som kan orsaka farliga situationer på bromsspärrens delar genom att ta loss vevens fäste, veven och bromsskivans kåpa.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality STRONG LINE product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

STORE IDLE APPLIANCES.

When not in use, appliances should be stored in a dry, high or locked-up place, out of reach of children.

USE THE RIGHT APPLIANCE.

Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

DRESS PROPERLY.

Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Long hair should be tied up.

KEEP GUARDS AND SAFETY DEVICES IN PLACE AND IN GOOD WORKING ORDER.

Do not use the appliance without guards or safety devices, if such exist.

MAINTAIN TOOLS AND APPLIANCES WITH CARE.

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories.

ALWAYS STAY ALERT AND WATCH WHAT YOU ARE DOING.

Use common sense when operating the appliance. Do not use the appliance while you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that could affect your ability to react.

CHECK THE APPLIANCE FOR DAMAGES.

If you notice any damages in the appliance, in its guards or other parts, do not use it until it has been repaired in an authorized service center. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may

affect the appliance operation. Damaged parts should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual.

USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES.

The use of any other spare parts or accessories than original parts may cause a risk of personal injury.

REPAIRS SHOULD ONLY BE CARRIED OUT BY AN AUTHORIZED SERVICE CENTER USING ONLY ORIGINAL SPARE PARTS, OTHERWISE THIS MAY RESULT IN CONSIDERABLE DANGER TO THE USER.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use the winch for lifting or supporting a load. Never use as an overhead hoist, or to suspend a load. Never use to lift or move persons.
- Inspect the strap and winch frequently. A frayed strap should be replaced immediately. Always replace the strap with identical original replacement part. Periodically check the winch installation to ensure that all bolts are tight.
- Replace strap if worn, frayed or kinked. If strap or hook breaks, the strap can act like a whip and inflict serious injury to anyone in the path of its movement.
- Always be sure the strap is pulling straight off winch – not at an angle. This will prevent strap from rubbing against winch drum, avoiding strap damage.
- Always be certain the anchor you select will withstand the load, and the strap or chain will not slip. Never apply load to hook tip or latch. Attach hook to load bearing parts. The vehicle engine should be running during winch operation. If considerable winching is performed with the engine turned off, the battery may become too weak to re-start the engine. Do not attach the line to the hook by wrapping it around the hook again. Never use a hook whose throat opening has increased, or whose tip is bent or twisted. Never hook the strap back onto itself because it could damage the strap - use a nylon sling. Place a heavy cloth etc. on the strap as if a strap failure should occur, the cloth will act as a damper.
- Maximum working load capacity is on the first layer closest to the drum. Do not overload. Do not attempt prolonged pulls at heavy loads. Overloads can damage the winch and/or the strap and create unsafe operating conditions. Do not move your vehicle to assist the winch in pulling the load. The combination of the winch and vehicle pulling together could overload the strap and winch. Never winch with less than 5 turns of strap around the winch drum since the strap fastener will not withstand a load. Avoid continuous pulls from extreme angles as this will cause the strap to pile up at one end of the drum. This can jamb the strap in the winch, causing damage to the winch or the strap.
- When using a winch to move a load, place the vehicle transmission in neutral, set the vehicle parking brake and chock the wheels. Always use extreme caution when handling hook and strap during spooling. When moving a load, slowly take up the strap slack until it becomes taut. Stop and recheck all winching connections. Be sure the hook is properly seated. If a nylon sling is used, check the attachment to the load. Do not power the winch longer than 120 seconds. The drum and strap may get too hot. Always keep hands clear of strap, hook loop, hook and fairlead opening during installation, operation, and when spooling in or out. Never touch strap or hook while in tension or under load. Always wear heavy leather gloves when handling a strap, and never let strap slip through your hands
- Keep a safety distance. Ensure that all people stand well clear of winch during the operation. Always stand clear of strap, hook and winch. To avoid the unlikely event of component failure, it is best that you stay out of the way.

WARNING! Never allow shock loads to be applied to the winch or strap.

WARNING! Boat trailers not equipped with keel or side hull rollers are designed to be submerged in the water when the boat is loaded, i.e. the boat should be “floated” onto the trailer. If the trailer is not submerged, attempts to “drag” the boat onto this type of trailer can cause winch failure and possible injury. Winches are not designed to secure boats to trailers. Boat tie downs should be used.

TECHNICAL DATA

X009142JA

Capacity	360 kg
Strap tensile strength	2025 kg
Strap size	6 m x 50 mm
Gear ratio	3.5:1

X009142JB

Capacity	727 kg
Strap tensile strength	2025 kg
Strap size	7.5 m x 50 mm
Gear ratio	4.1:1

X009142JC

Capacity	1100 kg
Strap tensile strength	2810 kg
Strap size	10 m x 60 mm
Gear ratio	12:1

This product fulfils the requirements of quality class HA 2807.

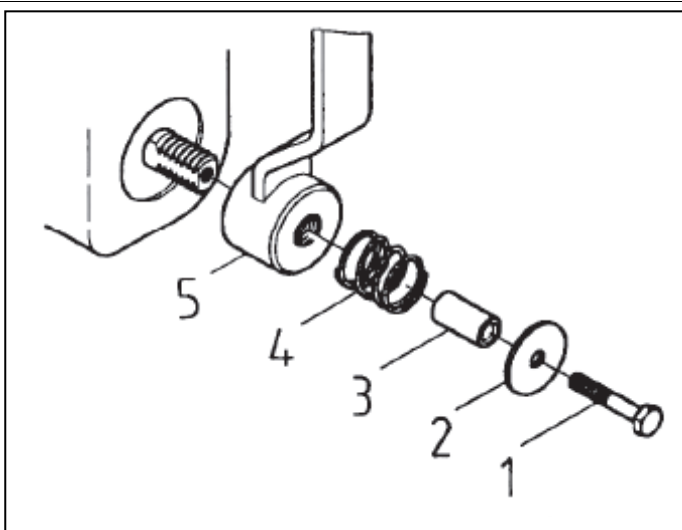
PRIOR TO USE

Assembly

HANDLE: Insert handle (5) on threaded brake assembly shaft. Thread handle to point of engagement (touching) of brake pad.

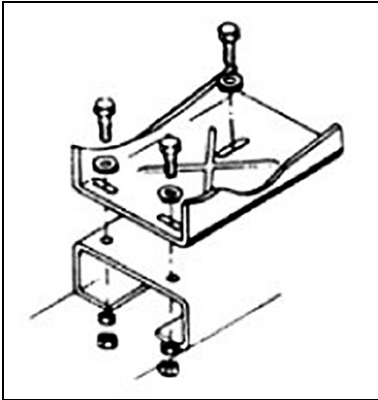
HANDLE RETAINER ASSEMBLY: Insert bolt (1) through flat washer (2), spacer (3), and spring (4). Spring will fit over spacer. Recheck the figure to insure proper order of assembly. Install bolt containing assembled retainer parts (1) into threaded end of brake shaft and tighten bolt securely.

IMPORTANT! Proper installation is important for maximum braking performance. Handle retainer assembly permits free action of brake and handle. No backing handle off shaft. No locking of handle away from brake. **RECHECK ASSEMBLY BEFORE USE.**



Mounting your winch

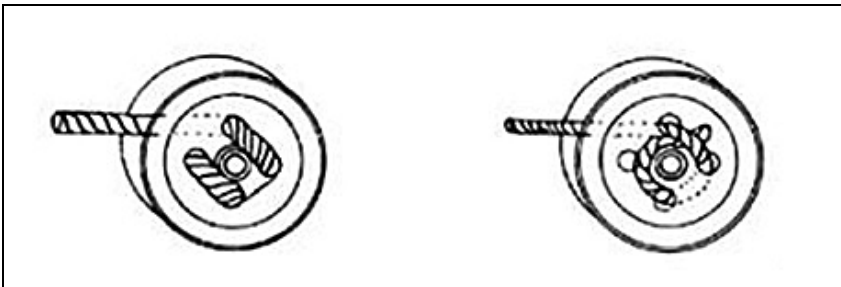
Choose a suitable and safe mounting location for the winch. Drill three 10 mm holes, washer and lock washer as shown in Figure.



Mounting the rope to the winch drum

Mounting does not require any screws, nuts or rope fasteners. There are two ways to thread the rope drum through the holes on the side, as show in Figure.

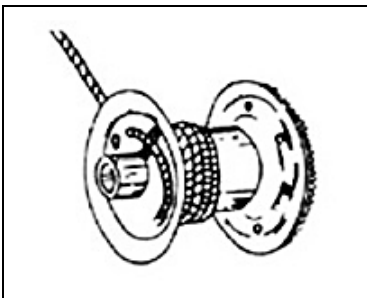
WARNING! Never fully extend the rope from the drum while pulling a load. Keep four complete turns of rope around the drum; otherwise the rope can pull loose from the drum.



Mounting the cable to the winch drum

Mounting requires a cable holder which is attached through the holes, as show in Figure.

WARNING! Never fully extend the cable from the drum while pulling a load. Keep four complete turns of cable around the drum; otherwise the cable can pull loose from the drum.



OPERATION

- Moving parts such as gears, ratchets and shafts must be kept clean and lubricated to insure proper and safe operation.
- Components can be affected by chemicals, salt and rust and should be examined for safe operation before each use.
- Do not operate the winch if the belt is knotted, kinked or has any signs of weakening such as fraying, wearing or broken strands.
- Keep hands away from load bearing wires, sheaves, drums and pulleys while operating.

To pull a load

This winch is designed to pull a load by turning the hand crank in a clockwise direction. This action will produce a clicking sound inside the winch mechanism. To lock the load at any desired position, release handle slowly.

To release a load

To release the load, turn the hand crank in a counter-clockwise direction. To lock the load in any desired position, turn the handle crank clockwise until at least two clicks are heard inside the winch mechanism before releasing the handle.

NOTE! If your hand slips off the handle while turning counter-clockwise, the brake will prevent the handle from spinning rapidly backwards. The brake is not fully locked until the handle is turned clockwise far enough to hear two clicks of the ratchet.

WARNING! Sufficient load must be applied to the strap to overcome internal resistance and operate brake properly. Never continue turning the handle counter-clockwise if the strap does not keep moving out. This will disengage the brake mechanism and can create an unsafe or hazardous condition.

The brake mechanism under continuous long periods of operation will get hot. Do not touch brake mechanism under these conditions.

MAINTENANCE

LUBRICATION: All gears must be cleaned and lubricated with vaseline to insure proper and safe operation. All shafts, bushings and ratchet parts must be cleaned and lubricated with motor oil 10W-30 to insure proper and safe operation.

BRAKE DISC: Brake disc wear can be inspected by removing handle retainer assembly, handle and brake disc cover. Brake discs should be replaced if the thickness is less than 2mm, cracked or broken. **DO NOT USE OIL OR GREASE ON FIBRE BRAKE FACES.**

WARNING! If brake disc mechanism operates intermittently or erratically, brake disc inspection should be accomplished.

BRAKE RATCHET MECHANISM: Check ratchet operation by listening for “clicking sound” when cable is reeled in (turn handle clockwise). When cable is reeled out, there will NOT be a clicking sound of the ratchet. Brake ratchet parts can be inspected for worn parts and unsafe conditions by removing handle retainer assembly, handle and disc cover.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Vinssi
Tuotemerkki: STRONG LINE
Malli/tyyppi: X009142JA (WT-75G-08), X009142JB (WT- 75G-16), X009142JC (WT-75G-25)

täyttää

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY

vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

EN ISO 12100 ; EN 418:1993 ; EN ISO 13850:2008 ; EN 953:1997+A1:2009 ; EN 954-1:1996 ; EN ISO 13849-1:2008/AC:2009 ;
EN 1037:1995 + A1:2008 ; EN 1050:1996 ; EN ISO 14121-1 2007

Kauhajoki 22.8.2017

Valmistaja:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

Vi

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Vinsch
Varumärke: STRONG LINE
Typbeteckning: X009142JA (WT-75G-08), X009142JB (WT- 75G-16), X009142JC (WT-75G-25)

uppfyller kraven i

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG

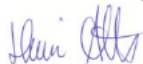
och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

EN ISO 12100 ; EN 418:1993 ; EN ISO 13850:2008 ; EN 953:1997+A1:2009 ; EN 954-1:1996 ; EN ISO 13849-1:2008/AC:2009 ;
EN 1037:1995 + A1:2008 ; EN 1050:1996 ; EN ISO 14121-1 2007

Kauhajoki 22.8.2017

Tillverkare:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Winch

Brand name: STRONG LINE

Model/type: X009142JA (WT-75G-08), X009142JB (WT- 75G-16), X009142JC (WT-75G-25)

is in conformity with the

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

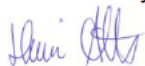
and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN ISO 12100 ; EN 418:1993 ; EN ISO 13850:2008 ; EN 953:1997+A1:2009 ; EN 954-1:1996 ; EN ISO 13849-1:2008/AC:2009 ;
EN 1037:1995 + A1:2008 ; EN 1050:1996 ; EN ISO 14121-1 2007

Kauhajoki 22.8.2017

Manufacturer:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkringen om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.